ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 14 JANUARI 1956 — No. 2431

Vijf man, die in April '55 te Paradera de politie bekogelden, stonden gisteren voor hun rechter

ORANJESTAD.— Wie gisteren gedacht had, dat de belangstelling voor de zaak tegen de vijf jongemannen, die zich op de 30e April van het vorige jaar tegen de politie hadden verzet, groot zou zijn kwam bedrogen uit. De publieke tribune was nauwelijks half gevuld, toen het verzet van het vijftal door rechter J. Schuufsma met groot geduld gereconstrueerd werd: vijf maal hetzelfde verhaald, vijfmaal dezelfde drie getuigen.

De verdachten, de 23-jarige N.R.E. uit Boegoeroei, die aan het stuur zat, en de broers P.P. (23), J.P. (25), uit Paradera, alsmede S.T. (22) uit dezelfde plaats en A.E.G. (19) uit Alto Vista, waren in de nacht van de bewuste dag in April aan het rijden in hun stationcar A-3561 en zonder uitzondering waren zij dronken.

Toen zij na een poos door Oranjestad rondgereden te hebben de weg naar Paradera insloegen volgde hen reeds een politieauto met de agenten J.L. en G.B., beiden gisteren ter zitting aanwezig. Toen de politiemannen op een gegeven ogenblik de chauffeur van de stationcar tot stoppen wist te bewegen en de agent B. uitstapte om eens met de chauffeur E. te gaan praten, reed laatstgenoemde plotseling weg, zodat B. viel en naar hij gisteren verklaarde bijna onder de wielen van de wagen terecht kwam. Nadat de achtervolging weer enige tijd had geduurd kreeg de politie de inzittenden van de stationwagen weer in Paradera in het vizier. Toen er echter pogingen werden gedaan om de chauffeur E. uit zijn wagen te halen en mee te nemen sprongen zijn vrienden hem bij en hadden de politiemannen zich even later te verdedigen tegen een regen van stenen, die op hen af vlogen. De agent L. werd door een van de projectielen aan het hoofd getroffen en lelijk verwond. Na verloop van enige tijd konden de vijf jongemannen, die gisteren voor het verdachtenbankje stonden, echter meegenomen en ingesloten worden; de zesde inzittende A.P. van Calabas, die in de wagen gebleven was en wie dus niets telaste kon worden gelegd, kon zijns weegs gaan, en was gisteren slechts als getuige aanwezig.

Geschorst tot 27e

Voor de rechter ontkenden alle vijf de verdachten met stenen gegooid te hebben. Wat de verklaringen betreft, die zij voor de politie hadden afgelegd, zeiden zij, dat hun die afgeperst waren, soms zelfs met geweld. Daar er in deze verklaringen echter verschillende onwaarschijnlijkheden voorkomen, zal het wel gemakkelijk zijn dit te weerleggen. Daar toch echter alles uitgezocht dient te worden, besloot de rechter het onderzoek te schorsen, tot de 27e Januari a.s., wanneer ook de politieautoriteit, die de verhoren afnam, aanwezig zal zijn om gehoord te worden.

Daar de heer E. Bentley Fowler, de tolk van het Gerecht in Eerste Aanleg, wegens het aanvaarden van een gouvernementsbetrekking zijn tolkdiensten zal moeten beëindigen, zodra er een plaatsvervanger voor hem gevonden is, waren gisteren bij wijze van proef mevrouw Van Gompel en de heer K. van Meeteren om beurten tolk tijdens de zitting, terwijl de heer Fowler achter hen zat om zo nu en dan even bij te springen.

REVOLUTIONNAIR PLAN VAN SOUSTELLE

INTEGRATIE VAN ALGERIJE MET FRANKRIJK

PARIJS, 14 Jan.: — In de Franse pers zijn gedetailleerde berichten verschenen over het revolutionaire plan van Soustelle voor de integratie van Algerije met Frankrijk. De acht millioen Moslems in Algerije zouden hetzelfde stemrecht krijgen als de millioen Europeanen, zodat Algerije in de Franse Nationale Vergadering zou worden vertegenwoordigd in de verhouding van het inwonertal.

Hierdoor zouden, volgens de persberichten, honderd afgevaardigden uit Algerije naar Parijs komen in plaats van de huidige 30. Soustelle. die gouverneur-generaal in Algerije is, deelde geen bijzonderheden over zijn plan mede. In een gisteren te Algiers uitgesproken rede zeide hij wel, dat de afscheiding van Algerije een economische ramp voor dat land zou zijn. In Frankrijk en Algerije, zei hij, moeten gelijke rechten en plichten bestaan, gelijke voordelen en offers.

Dr. Sutmoller verlaat de 17e Aruba

ORANJESTAD. — Dr P. Sutmöller, die in November '56 door het eilandsbestuur ontslagen werd als Hoofd van de Veterinaire Dienst, zal Dinsdagmorgen a.s. om acht uur voor goed ons eiland verlaten. Met het lijntoestel van de K.L.M. zal hij zich met zijn gezin naar Curacao begeven, waar hij zich zal inschepen naar Portugal. Van Lissabon uit zal de familie Sutmöller vervolgens naar de Rivièra reizen, waar zij van een vacantie zullen gaan genieten, alvorens de reis naar Holland te aanvaarden.

Werkgroep gaat er Zondagmorgen met Dr. Pettingill op uit

ORANJESTAD. — Zondagmorgen zal er wederom een excursie van de Natuurwetenschappelijke Werkgroep op Aruba plaats vinden. Aan deze tocht zullen ook de heer en mevrouw Olin S. Pettingill jr. deelnemen.

Vanzelfsprekend zal vooral de bestudering van verschillende inheemse vogels op het programma staan.

VAN 100.000 TOT 31

BONN, 14 JAN. — Na een Russische verklaring, dat er honderdduizend Russen in West-Duitsland zouden zijn, die gerepatrieerd willen worden, vroeg de Westduitse regering aan de Sovjet-Unie om namen. De Russen hebben nu de namen van 31 Russen gegeven. Bij een onderzoek bleken deze allen in de gevangenis te zitten. Het Rode Kruis begon deze mannen naar hun wensen te vragen. De eerste twee, die veroordeeld werden wegens respectievelijk roof en moord, verklaarden inderdaad naar hun vaderland terug te willen.

ALMELOER KONSTRUEERDE SPRAAKLESTOESTEL

ALMELO: Een spraaklestoestel, dat het mogelijk maakt uit stotteraars vlotte sprekers te vormen werd door een ingezetene van Almelo, de 31-jarige wever F. Kottier geconstrueerd. Het apparaat is gebaseerd op het versterken van het menselijke geluid. Tot tweemaal toe berichtte een grote Nederlandse industrie hem, dat hij voor zijn uitvinding geen belangstelling heeft, de heer Kottier heeft, nu sprake is van een dergelijke Engelse vinding, Octrooi aangevraagd voor Nederland en Duitsland.

Vijfentwintig stotteraars in een Londens ziekenhuis kregen een koptelefoon op waaruit een luide, zware toon weerklonk, die de eigen woorden overstemde. Met de nodige stemverheffing konden vrijwel alle patienten de hun voorgelegde tekst vlot oplezen.

Onderzoekers ontdekten, dat het stotteren niet met lichamelijke of geestelijke stoornissen bij het spreekproces te maken heeft, maar dat het gebrek gevolg is van een foutief horen van de eigen woorden. Het stotteren zou dus beginnen, wanneer de spreker zijn eigen stem hoort.

De heer Kottier is naar zijn zeggen reeds in 1951 tot die ontdekking gekomen, omdat hij zelf vroeger ook erg stotterde. Wel spreekt hij thans nog erg vlug, maar hij is er van overtuigd van zijn kwaal af te zijn. Hij zou dit te danken hebben aan zijn „spraaklestoestel", dat — evenals in Engeland — bestaat uit een koptelefoon met accessoires. Zijn vinding is een klein apparaatje, dat niet meer dan honderd gulden zal kosten. Het kan op de radio worden aangesloten en zodoende kan men regelmatig oefenen om duidelijk te spreken.

DEEL VAN PARLEMENTAIRE DELEGATIE REIST VIA LISSABON EN CARACAS

's GRAVENHAGE, 14 Jan.: Van de parlementaire delegatie zullen de Tweede-Kamerleden Van Sleen, Van de Wetering, Nederhorst, mevrouw Fortanier-De Wit en griffier mr Schepel reeds Zaterdag vertrekken. Zij blijven een dag in Lissabon, waar zij op diens uitnodiging een bezoek zullen brengen aan de Nederlandse gezant aldaar, mr Van Kleffens. Het gezelschap zal voorts nog een particulier bezoek van enige dagen brengen aan Venezuela, alvorens zich bij het overige deel van de missie te voegen, dat 18 Januari uit Nederland vertrekt.

AANLEG VAN BLINDENTUIN

'S-GRAVENHAGE. — Met groot enthousiasme hebben alle fracties in de Haagse raad ingestemd met een voorstel van B. en W. om een bedrag van Nf. 31.670 beschikbaar te stellen voor de aanleg van een blindentuin in het Zuiderpark. Deze tuin zal borders langs de paden bevatten met welriekende bloemen, terwijl deze borders zodanig gelegen zullen zijn, dat men met de voet zal kunnen voelen, waar zij beginnen. Het is het plan om bij deze welriekende bloemen en planten naambordjes in Brailleschrift te zetten. Het midden van de blindentuin zal bestaan uit een gazon dat vrij betreden zal mogen worden. Ook daarin zijn weer oplopende bloemvakken geprojecteerd. Tenslotte zal in deze tuin een gebouwtje worden gezet, waarin een toilet wordt ondergebracht en waar verder de bezoekers van de tuin voorlichting en inlichtingen over de in de tuin aanwezige planten en bloemen zullen kunnen krijgen.

T. Schwengle gisteren getrouwd en 18 Januari naar Holland

ORANJESTAD. — Donderdag j.l. is de heer T. Schwengle van de afdeling Onderwijs van het Bestuurskantoor in het huwelijk getreden met mej. Maria Croeze. De heer Schwengle, die van het eilandsbestuur een studieopdracht in Nederland heeft verkregen zal de 18e a.s. daarheen vertrekken.

Hoofdprijs R.C.A. loterij viel op lot No. 5293

ORANJESTAD. — Naar wij nog vernamen is de hoofdprijs van de R.C.A. loterij, waarvan de trekking de vijftiende December j.l. plaats vond gevallen op het lot. no 5293, dat in het bezit was van de heer Gerard Simon van de Rondweg. Voor het luttel bedrag van Fl. 2,50 is de heer Simon nu in het bezit gekomen van een prachtige groene Chevrolet.

Winnaar gefeliciteerd!

"MISS AUSTRALIE" NAAR NEDERLAND

's GRAVENHAGE: Mejuffrouw Maureen Kistle, die de titel „Miss Australie 1955" heeft behaald op een schoonheidswedstrijd, georganiseerd door een Australische firma, brengt deze week een kort bezoek aan Nederland. Bij haar verkizing is niet alleen op uiterlijke hoedanigheden gelet, maar ook op ontwikkeling, houding en persoonlijkheid. De firma die jaarlijks de verkiezing van een „Miss Australie" organiseert, bestemt de baten daarvan voor de verpleging van spastische kinderen. In 1955 was dit een bedrag van 52.000 Australische ponden.

Mej. Kistle, die 19 jaar oud is, wordt vergezeld door de 28-jarige Mej. Judy [illegible]enberg, perschef van de firma. Zij kwam 11 Januari op Schiphol aan. Vrijdag vertrokken zij naar Oslo.

KONINKLIJKE NEDERLANDSE JAARBEURS 40 JAAR

UTRECHT: De Koninklijke Nederlandse Jaarbeurs, zal dit jaar haar 40 jarig bestaan vieren. Tijdens de van 13 tot 22 Maart te houden Voorjaarsbeurs, die geheel in het teken van dit jubileum zal staan en een netto-expositie oppervlakte krijgt van 63.000 M2. Er zal een derde expositiecomplex aan het terrein Croeselaan in gebruik worden genomen. Men hoopt aan deze op palen gebouwde hal wederom de naam van een lid van het Koninklijk Gezin te mogen verbinden.

De expositieoppervlakte, die tijdens de aanstaande jubileumbeurs zal worden gecreëerd, betekent een record in de historie van de Jaarbeurs en tevens de bekroning van het in 1916 genomen Utrechts initiatief dat van nationaal belang is geweest.

TWEEDE K.L.M. SUPER CONSTELLATION IN GEBRUIK GENOMEN

Op lijn Amsterdam-New-York

's GRAVENHAGE, 14 Jan.: De tweede der vier door de KLM bestelde Super-Constellations, de PH-LKF „Phoenix", is dezer dagen uit de Verenigde Staten op Schiphol aangekomen. De eerste, de PH-LKE „Pegasus", die eind December aan de KLM werd afgeleverd, zal heden op de lijn Amsterdam-New York in gebruik worden genomen. De laatste twee Super-Constellations van dit type, die met vleugeltiptanks zijn uitgerust, zullen in de loop van Januari in Nederland aankomen.

DE NEDERLANDS-INDONESISCHE CONFERENTIE

DJAKARTA, 14 JAN. — De Indonesische minister van voorlichting, Makmur, heeft gisteren na een kabinetsvergadering verklaard, dat de Nederlands - Indonesische conferentie in feite reeds beëindigd is, doch dat de Indonesische delegatie de besprekingen nog officieel moet besluiten. Hij voegde eraan toe, dat verdere besprekingen te Genève niet nodig zijn.

Heden werden politieke besprekingen op hoog niveau in Djakarta voortgezet. De Masjumi riep haar parlementsfractie bijeen, na afloop waarvan voorzitter Natsir verklaarde, dat de toestand „niet zo somber" was als beweerd. Hij was niet bereid te zeggen, of de resultaten van de Geneefse conferentie al dan niet door de Indonesische delegatie zouden worden getekend.

BEWONDERENSWAARDIGE MANNEN

BONN, 14 Jan.: Volgens een opinieonderzoek zou kanselier Adenauer door 45% van de Westduitsers de „meest bewonderenswaardige man in leven" geacht worden. Albert Schweitzer neemt bij dit onderzoek de tweede plaats in.

EEN INTERVIEW MET DE HEER J.E. YRAUSQUIN TE WILLEMSTAD

De verhouding Venezuela-Nederlandse Antillen zou nog nooit zo goed geweest zijn als tegenwoordig

Willemstad. — Wij ontlenen het volgende aan het ochtendblad „TODAY":

Toen vlak voor de Kerstmis de geruchtmakende woorden — „Willemstad, de derde stad van Venezuela" — de heer J. E. Yrausquin door de Venezolaanse kranten in de mond gelegd werden, hebben wij, zoals wij schreven, onze ogen wel even uitgewreven. Het is goed, dat wij eerst even gewreven hebben en niet direct geschreven, want er ontstond nogal wat verontwaardiging over deze de heer Yrausquin toegedichte woorden.

Wij schreven, dat wij ons commentaar zouden opschorten, totdat wij de heer Yrausquin zelf gesproken hadden. Deze gelegenheid heeft zich gisteren voorgedaan toen wij een langdurig onderhoud met de heer Yrausquin hadden in Americano.

Nadat wij de heer Yrausquin gevraagd hadden om ons precies te willen vertellen, hoe het nu toch met deze zaak stond, begon hij met ons mede te delen, dat hij bij zijn vertrek uit Maiquetia een hoge Venezolaanse ambtenaar had gesproken, die hem had gezegd, dat de verhouding tussen Venezuela en de Nederlandse Antillen nog nooit zo goed was geweest als tegenwoordig.

„Daarom betreur ik het", vervolgde de heer Yrausquin, „dat sommige Antilliaanse bladen letterlijk hebben aangenomen, dat ik de woorden gesproken heb, die in „El Universal" zijn gepubliceerd. Dat ook andere Venezolaanse bladen deze woorden zó hebben weergegeven komt, omdat zij ze uit „El Universal" hebben overgenomen. Ik heb alleen met de redacteur van „El Universal" gesproken".

Nu is het jammer, dat de redacteur van „El Universal" mijn woorden niet juist heeft weergegeven, althans mijn bedoeling niet blijkt te hebben begrepen. Ik heb niet gezegd, dat ik hoopte dat Willemstad op een goede dag de derde stad van Venezuela zou worden, maar dat 't de derde handelsstad zou zijn voor Venezuela, zoals men van Rotterdam zou kunnen zeggen, dat het bijv. de tweede importstad is van Duitsland, hetgeen geheel iets anders is dan de tweede stad van Duitsland. Ik bedoel dus dat Rotterdam als invoerhaven van goederen bestemd voor Duitsland de tweede haven zou zijn, maar niet dat deze stad Duits zou zijn. In dezelfde geest heb ik van Willemstad gesproken. Ik heb de hoop uitgesproken, dat zij in het koor van steden dat meedoet aan de handel met Venezuela eens de derde zou kunnen worden.

U weet dat Venezolanen, nog meer dan de Fransen, enthousiast kunnen zijn voor een gedachte en dit enthousiasme nu heeft de redacteur van „El Universal" er toe geleid om mijn gedachten uit te drukken in termen, zoals ik ze niet gebruikt, zeer zeker niet bedoeld heb. De Latijnse aard is gauw geneigd zich in overtreffende trap uit te drukken.

Toen ik het verslag van het interview in dit blad las, en ook een paar andere dingen die ik had gezegd niet zo precies vond weergegeven, ben ik niet aan het protesteren gegaan, om vooral de goede stemming, die daar gekweekt is en die daar op het ogenblik ten opzichte van de Nederlandse Antillen heerst, niet te bederven, in het minst niet vermoedende, dat deze goed bedoelde, maar onjuiste publicatie, in de Antillen zulk een reactie zou verwekken.

Ik ben geheel afgegaan op het vertrouwen, dat men in eigen land mijn bedoelingen in de juiste geest zou begrijpen, al waren ze wat ongelukkig weergegeven. Had ik niet kort geleden H.M. de Koningin toegesproken in de Staten, had ik niet zo pas mijn uiterste best gedaan om de zaak van het Koninkrijk in de Verenigde Naties te behartigen? Men kende mijn bedoelingen in eigen land toch te goed, om mijn woorden verkeerd te begrijpen, althans om zich niet even te bezinnen op wat ik nu precies zou kunnen hebben bedoeld.

Ik ben niet als Statenvoorzitter, niet als officieel vertegenwoordiger van mijn land of regering, maar als particulier zakenman naar Venezuela gegaan, alleen en uitsluitend om de economische betrekkingen tussen onze beide landen te versterken en ik heb zeer groot vertrouwen in de mogelijkheden, die in dit opzicht geboden worden. Wanneer wij Venezolaans kapitaal kunnen interesseren in de op de Antillen te vestigen industrieën dan zullen de economische banden van nauwer aard worden en dat zal ook onze verhoudingen op ander terrein met Venezuela ten goede komen. Niet alleen Venezolaanse beleggers moeten in die industrievorming betrokken worden te zamen met Antilliaanse, maar ook Nederlands kapitaal moet worden aangetrokken. Ik ga dan ook eerdaags naar Nederland om deze zaken daar grondig te bespreken en belangstelling voor deze gedachte op te wekken. Via een modus vivendi tussen Venezuela, Nederland en ons zullen wij veel sterker staan dan andere concurrende exportlanden voor de handel naar Venezuela. Nederland kan als exportland ook zijn deel daarvan krijgen. Ik heb verschillende plannen in het hoofd, waardoor wij met behulp van de industriebegunstigingswet in de Antillen en door andere maatregelen, die wij kunnen nemen, op welke ik nu niet kan ingaan, de bemiddelaar tussen Venezuela en Nederland kunnen worden.

Ik denk bijv. aan de vestiging van een assemblage plant voor landbouwwerktuigen op de Nederlandse Antillen, die wij dan naar Venezuela kunnen exporteren. Denkt U eens in wat het zeggen wil als men hier voorraad van zulke werktuigen heeft, dus direct uit voorraad kan leveren. Aan de andere kant denk ik aan een suikerraffinaderij alhier, die haar grondstoffen uit Venezuela betrekt en de afzet van haar product in Nederland vindt. Zullen wij kunnen concurreren? Het moet natuurlijk uitgerekend worden, maar vergeet niet dat Venezuela de export van sommige producten stimuleert door het verlenen van gunstige Dollarkoersen. De steun zit dan in de hoge Dollarkoers, welke de bank voor de Dollars geeft die tegen deze exporten worden betaald, zodat de exportprijs voor het buitenland laag gesteld kan worden. Ik heb ook gedacht aan de uitbreiding en vernieuwing van het spoorwegmaterieel in Venezuela. Nederland is uitstekend geplaatst en heeft in Venezuela een goede naam voor deze leveranties en wij zouden daarvoor onze bemiddeling kunnen verlenen. En zo zijn er nog talrijke objecten.

Voor het hotelplan op Aruba heb een maatschappij opgericht, de Vene-Aruba, welke de Venezolaanse belangen in dit hotel zal vertegenwoordigen. In de eerste plaats zijn alle reisbureaux in Venezuela geïnteresseerd, want wij zien in dat wij het voorlopig van Venezolaanse en niet van Amerikaanse toeristen op Aruba zullen moeten hebben, en vervolgens is een beroep gedaan op de kapitaalkrachtigen en ook de personen met klein vermogen. Er zijn reeds vele aandelen geplaatst.

Op een vraag onzerzijds deelde de heer Yrausquin mede, dat hij verwachtte, dat het hotel-plan in Febr./Maart in de eilandsraad zal kunnen worden gebracht.

Hoe denkt men over de economische vooruitzichten in de eerstkomende jaren voor de Nederlandse Antillen, vroegen wij de heer Yrausquin. „Wij staan op het punt onze economische basis te verbreden", antwoordde hy, „en onze economie veilig te stellen. Ik geloof dat er in de eerstkomende 4 jaar zeer veel gedaan zal worden aan de economische opbouw van onze eilanden".

Wij zijn verheugd een persoonlijk onderhoud met de heer Yrausquin te hebben gehad, waarin, zoals onze Surinaamse rijksgenoten gevraagd hebben, „de kaarten op tafel zijn gelegd".

Wij spreken de hoop uit, dat hiermede een betreurenswaardig misverstand, gebaseerd op, laat ons aannemen ongewilde, onjuiste weergave in het Venezolaanse blad „El Universal", voor goed uit de wereld is geholpen en zijn schaduw niet zal laten vallen over de goede verstandhouding tussen de rijksdelen, wanneer straks de parlementaire commissies ons komen bezoeken.

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Y e cai cu e a cai e a bai cu Cisco tambe, y despues cu nan a keda ta lucha cu otro ariba suela. Cisco a hanja chens y asina a logra saca e revolver for di den Malpica su man. Ora cu Cisco a pone revolver na su corocoro e a cuminsa spanta y pidi auxilio. Cisco a bisele: „Aunque bo a nubia mi bista, mi moketanan si bo no a scapa." Bisando asina Cisco a lamta y Malpica cu a keda ainda na suela a worde ordena door di Cisco pa e lamta. Aunque jen di miedo Malpica a lamta poco poco weitando cu loke ta Cisco no ta hende cu bo por hunga cu ne.

Awe nochi Aruba Jrs contra Dakota

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Pa di dos biaha den e campeonato actual lo enfrenta otro awe nochi den Wilhelminastadion Los Azules de Socotoro y Los Amarillos de Dakota. Nan promer encuentro a termina den un aplastante victoria pa Aruba Jrs cu score di 7-0. Pero e jovennan di Dakota despues di nan empate cu R.C.A. y nan victoria ariba Hollandia, y tambe cu e retorno di Aquiles Wester den nan alineacion, lo subi tereno cu mucho mas confianza cu den e partido anterior.

E muchanan di Socotoro ta ocupa actualmente e segundo puesto den e tabla di posicion cu 8 puntos, cualnan ta producto di 4 victoria contra 1 derrota den 5 salidas. Den average di goal nan ta mihor cu 18 goal na nan favor y 4 contra. R.C.A. cu 13 puntos tin 16 goal na su favor y 6 contra. Dakota a hunga seis wega caba, di cual nan a gana dos, perde dos y empata dos, pa un total di 6 puntos. Na nan favor nan tin 11 goal y contra 17. Aruba Jrs lo no por haci uso di su back estelar Joy La Rosa, ni di Gachi Molina ni di Juan Briezen. Tur e tres hungadornan aki ta lesiona y ta practicamente sigur cu nan lo no por forma parti di e alineacion di awe. Cu e fallonan aki Aruba Jrs lo alinea muy probablemente den siguiente forma: Der Goal Franny Tromp, backs Supriano y Phillips, halfs Fon Paula, Bibi Perez y Romero; linea delantera Jacquin, Botta, Gochi Brion, Kemp y Solognier.

Si Los Azules de Socotoro kier continua den e carrera pa e campeonato nan no por permiti un derrota awe nochi, ya cu si esaki sosede esaki lo pone nan den un posicion hopi dificil pa nan drecha. Dakota muy probablemente lo presenta e siguiente alineacion: Keeper Wiersma, backs Orman y Wester, halfs Tromp, Maduro y Corea, linea delantera O. Steba, Fr. Adonis, Franken, Williams y R. Steba. Los Amarillos ta e equipo cu segun nos por trece un cambio den e situacion actual den lo ke ta e posicion di equiponan cu ta na cabez. Cu excepcion di e partido di awe nochi nan contrarionan de e otro tres partido cu nan falta ta clubnan contra kende nan a duna masha bon actuacion. Cu R.C.A. nan a empata 0—0, Trappers nan a gana 4—0 y Hollandia 5—4. Asina ta cu, aspirando fuertemente na e campeonato maximo den nos futbol, indudablemente Dakota lo hunga cu alma y cuerpo awe nochi pa busca un victoria y trata di sigui cu un racha te na fin.

Aruba Jrs II invicto den reserve hoofdklasse

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E muchanan di Aruba Jrs II a termina como invicto den e campeonato di reserve Hoofdklasse despues cu e partido entre nan y Hollandia II, anuncia pa Diahuebs anochi no a tuma luga pa motibo cu Hollandia II no kier a hunga cu e nueve hungadornan di su equipo cu a presenta na tereno. Esaki a haci cu Hollandia a perde dos punto ariba e tabla di posicion di e equiponan.

Indudablemente e estrella den e equipo campeon di reserve hoofdklasse ta e back Ruben Phillips. Hunto cu Supriano nan tabata forma un defensa cu durante henter e campeonato varios biaha tabata salba nan di sufri derrota. Tambe e centerhalf, e diminuto Fon Paula henter e campeonato a hunga bon futbol. E posicion final ta lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WP	WE	GF	GC	Pts.
Aruba Jrs II	5	5	0	0	17	5	10
R.C.A. II	6	1	3	2	11	16	4
Dakota II	6	0	2	4	13	17	1
Hollandia II	5	1	2	2	9	13	2

Den B-klasse e equipo Tropical tambe ta campeon caba, mientras cu den C-klasse e tercer equipo di Los Azules de Socotoro a obtene e titulo di campeon.

E equipo Esperanza di A-klasse a retira for di ayera for di e campeonato.

Auto a baha for di caminda

SANTA CRUZ. — Diawebs merdia 15.10 auto A-912 a core baja for di caminda, pasa cura sera cu waja na crusada di Mondi Vierno. E chauffeur tabata I.K. E auto a keda total loss, e danjo na e'cura no ta hopi. Causa di e desgracia aki ta cu K. a cohe e birada cu muchu velosidad.

Ata mi bicicleta

ORANJESTAD. — Diawebs pa 16.45 un mucha F. Th. a bin duna op na polis cu nan a horta su bicicleta dilanti Boekhandel Aruba. Mientras e mucha aki tabata na warda e drei mira pator y ata su bicicleta ta pasa. Un mucha di 9 anja M.I.R. a cohe. Ora polisnan a puntré pakiko e a cohe e bicicleta e di cu e a cohé pa bai core un tiki.

E GRAN CARNAVAL 1956
Un jamada di cooperacion na pueblo di Aruba

ORANJESTAD. — Comicion di Carnaval 1956 a informa nos lo siguiente:

„Ta acercando e gran dianan di fiesta di Carnaval. Mescos cu anja pasa, Aruba ta preparando pa celebra es Carnaval e anja aki, cu mes entusiasmo y alegria. Pueblo di Aruba a duna su apoyo grandi pa organiza anja pasa un Carnaval pa henter Aruba, es anja aki tambe nos ta conta cu apoyo di henter pueblo di Aruba. Es Carnaval di anja pasa tabata asina un excito grandi, cu pafor di nos isla tabatin bon comentario ariba nos Carnaval, y ta sigur cu es anja aki nos por spera hopi hende bin pasa e dianan di Carnaval aki na Aruba.

Nos ta conta cu cooperacion di tur e Clubnan ariba Aruba, organiza fiestanan grandi den e Clubnan, elegi boso reinanan y larga nan tuma parti den e gran eleccion pa e honor di mas grandi esta .... SER ELEGI COMO REINA DI CARNAVAL ARUBA 1956....

Forma un bunita grupo di autonan dorna pa tuma parti den e gran parada dia 12 di Febrero. Nos ta conta cu tur donjonan di auto pa companja nos PRINS den un parada pa tuma mando di nos isla dia 5 di Februari pa 11'or di mainta. Nos a pidi e dos radionan pa prepara un programa di Carnaval pa e ocasion aki, y autonan sintonisando riba e programanan aki lo brinda un lluvia di musica.

Na nos comerciantenan nos ta pidi pa di awor caba nan cuminza dorna nan show-windows den un atmosfera di Carnaval, nos ta conta cu masha hopi autos of truck den e gran parada, vehiculos presentando propagandas di e gran productos cu nan ta bendiendo ariba plaza.

Carnaval na Aruba ta en marcha y Carnaval na Aruba lo bira cada anja mas grandi y mas bunita, pueblo di Aruba ta tras di e gran fiesta aki".

NO TA TUR PISCADO TA BOBO

BARI: Un piscado di Bari di 30 anja di edad, Nicola Pascazio, a pidi e productornan di e ultimo pelicula di Sophia Loren di saca su nomber for di e pelicula pasobra ey den e nomber ta un piscado cu ta mashar bobo, bromado y floho" y Nicola no kier pa nan bruha e cu ne. Si nan no haci manera el a pidi lo el hiba e caso dilanti di huez.

35 PORCENTAHE DI HENDE MALO TA CURA SIN REMEDI

NEW YORK. — Dr. Henry K. Beecher di „Harvard Medical School" a haci un prueba cerca mas di 1.000 pacient cu remedi cu no ta consisti di ningun eficencia y no por haci ningun efecto riba nan. Den tur e casonan tanto e enfermeranan como e pacientnan tabatin idea cu remedi di verdad nan tabata trata cu ne y segun dr. Beecher ta scirbi den „Journal of the American Medical Association" cu 35 porcentahe di e hendenan aki a bira bon cu un remedi cu no por a haci ningun efecto riba locual nan tabata pretende di sinti.

CANDELA A BORDO DI PONCHI

SEOEL: Durante di un kimamento cu tabatin na bordo di un ponchi na Sur di Korea 64 hende a muri entre nan 20 muher y siete mucha. Na bordo tabatin 147 pasahero. E causa di e candela ta boltermento di un stoof di parafine. E cantidad di heridanan no ta conoci ainda.

Schadevergoeding aan Syrie zou getuigen van staatsmanschap

Veroordelende houding tegen Israel

NEW YORK, 14 Jan. — Nationalistisch China en de twee Latijns-Amerikaanse leden van de Veiligheidsraad hebben er gisteren bij Israel op aangedrongen schadevergoeding aan Syrie aan te bieden voor het verlies van levens en de aangerichte schade bij het incident aan het Meer van Galilea de vorige maand. „Een dergelijke stap zou getuigen van ‚Staatsmanschap' en de spanning in het Midden-Oosten helpen verminderen".

De Sovjet-Unie heeft aan de raad een resolutie voorgelegd, welke voorziet in schadevergoeding. De drie grote Westelijke mogendheden hebben eveneens een resolutie ingediend, welke echter aan deze bepaling voorbij gaat op grond van de overweging, dat op haar nakoming moeilijk kan worden toegezien. In beginsel zijn de Westelijke mogendheden het met het denkbeeld van schadevergoeding eens. Zowel de Russische als de Westelijke resoluties veroordelen Israel voor de aanval op de Syrische stellingen, die aan 56 Syriërs en 6 Israliërs het leven heeft gekost.

De raad ging tot Dinsdag uiteen; de behandeling van het Syrisch-Israelisch geschil duurde twee uur. In de tussentijd zullen de Westelijke mogendheden en Rusland vermoedelijk overleg plegen om te komen tot een compromis, dat de eenstemmigheid van de raad zal kunnen wegdragen.

JORDANIERS KEERDEN TERUG

DAMASCUS: Alle tijden de jongste ongeregeldheden naar Syrie uitgeweken Jordaniers zijn uit eigen beweging naar hun land teruggekeerd. Het zes dagen geleden naar aanleiding van ongeregeldheden bij betogingen tegen de voorgestelde Jordaanse aansluiting bij het verdrag van Bagdad afgekondigde uitgaansverbod in het Jordaanse deel van Jeruzalem en de steden Ramallah en Beirah is verzacht.





JUSCELINO KUBITSCHEK TE PARIJS AANGEKOMEN

BELGISCHE EN LUXEMBURGSE ONDERSCHEIDINGEN

PARIJS, 14 Jan.: — Dr Juscelino Kubitschek is gisteren per vliegtuig uit Brussel te Parijs aangekomen. Hij werd verwelkomd door Antoine Pinay, de Franse minister van buitenlandse zaken. Een militaire kapel speelde het Franse en het Braziliaanse volkslied. Vervolgens inspecteerden beide staatslieden een erewacht. Hij zal de gast zijn aan een lunch, aangeboden door president René Coty.

Gisteren ontving dr Kubitschek het Grootkruis van de orde van Leopold, de hoogste onderscheiding, die de koning der Belgen kan verlenen. Tijdens zijn kort verblijf in Luxemburg ontving hij uit handen van de groothertogin van Luxemburg de Orde van de Leeuw van het Huis van Nassau.

Aanstaande Zondag komt Kubitschek in West-Duitsland aan voor een bezoek van twee dagen. Op de Verenigde Staten na is West-Duitsland het voornaamste land, dat investaties en kapitaalgoederen aan Brazilië levert. Het afgelopen jaar importeerde Brazilië voor ongeveer 72 millioen dollar aan goederen uit Duitsland. De uitvoer naar West-Duitsland beliep een bedrag van ongeveer 110 millioen dollar, nierendeels koffie. Verschillende grote Duitse firma's hebben filialen of dochterondernemingen in Brazilië gevestigd of zijn van plan zulks te doen.

BEELDHOUWER JOHN RAEDECKER OVERLEDEN

AMSTERDAM, 14 Jan.: In de leeftijd van 70 jaar is overleden de beeldhouwer John Raedecker, de ontwerper van het nationaal monument op De Dam. Hij leed al geruime tijd aan een ziekte, die zijn gestel ernstig ondermijnde. Tot zijn bekendste werken behoren o.a. het Toorop-monument te Den Haag, het Verheu-monument te Rotterdam en het oorlogsmonument te Waalrijk. Gisteren was juist zijn groot beeld van de vrede tegen de pyloon van het nationaal

MAANDAG GESCHENK-TENTOONSTELLING IN DEN HAAG

's GRAVENHAGE, 14 Jan.: De Haagse burgemeester, mr Schokking, zal 16 Januari des morgens de geschenkententoonstelling uit de West in het voormalige koninklijke paleis openen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit MIJ. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: O. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

Sportflitsen

LIVERPOOL: Te Liverpool is de Britse oud-kampioen vedergewicht Nel Tarleton overleden. De oud-kampioen, die lange tijd ziek is geweest, zou Zaterdag zijn vijftigste verjaardag vieren. Hij heeft tot zijn 41ste jaar gebokst.

KOPENHAGEN: Het Belgisch wielerkoppel Acou-Van Daele heeft een drieuurswedstrijd in Kopenhagen gewonnen met 25 punten vóór de Nederlanders Schulte en Peters, die 17 punten verzamelden.

SAPRSBORG: De Nederlander Maarse won de internationale schaatswedstrijden te Saprsborg met 153,080 punten. Door de slechte weersomstandigheden kon op de tweede dag slechts de 1.500 meter worden afgewerkt. Het nummer werd gewonnen door de Amerikaan Pat McNamara in 2 min. 39,9 seconden; tweede werd Maarse in 2 min. 40,5 sec. Daarna volgden de Australier Colin Hockey in 2 min. 41,3 sec. De Amerikaan Gene Sandvig in 2 min. 41,9 sec. en vijfde de Nederlander Egbert van 't Oever in 2 min. 44,8 sec.

In het algemeen klassement eindigde Hockey op de tweede plaats met 153,987 punten. De Amerikanen McNamara en Sandvig werden respectievelijk derde en vierde vóór Van 't Oever.

CORTINA D'AMPEZZO: De nominatieve inschrijvingen voor hardrijden op de schaats sloten uiterlijk 10 Januari, maar het organisatiecomité van de winterspelen te Cortina heeft meegedeeld, dat men nog niet de namen ontving van de hardrijders uit Noorwegen, de Verenigde Staten, Zweden en Nederland en nog twee andere landen. De oorzaak moet gezocht worden in het feit, dat het verkeer last ondervond van de slechte weersomstandigheden in Europa. De leider van de Nederlandse ploeg heeft 3 Januari uit Hamar de formulieren naar het Nederlands Olympisch Comité in Den Haag verzonden, omdat volgens het Internationale Olympisch Comité de papieren getekend moesten zijn alvorens deze naar Cortina worden verzonden. De formulieren zijn thans naar Italie verzonden en zullen vermoedelijk heden in het bezit van de organisatoren zijn.

EGYPTENAREN OPENDEN VUUR

JERUZALEM, 14 JAN. — Een Israelische militaire woordvoerder heeft meegedeeld, dat vanochtend in de sector van Kissoefim in het gebied van Gaza door Egyptische stellingen is gevuurd op een Israelische patrouille. De Isareliërs, die het vuur niet beantwoordden, leden geen verliezen.

DALING VAN TANKVRACHTEN

LONDEN, 14 Jan.: — In de loop van het laatste kwartaal 1955 zijn de tankvrachten met bijna ⅓ gestegen. Omstreeks midden-November bereikten zij het hoogste niveau sinds drie jaar, dat is sinds de tijd, dat de oorlog in Korea nog een belangrijke invloed op de markt oefende en een maand later waren zij zelfs nog hoger. Sindsdien trad echter een reactie in en werden vrachten gefixeerd beneden het peil van midden December. Op de markt voor directe verscheping komen thans weinig zaken tot stand en het valt moeilijk te zeggen, hoever de daling is voortgezet.

Er zijn hiervoor echter een of twee aanduidingen. Op de route tussen de Caraibische en continentale Britse havens werd onlangs door reders scheepruimte aangeboden volgens de schaal van het Britse ministerie van verkeer plus 100% tegen de vrachtprijs volgens deze schaal plus 165% in midden-December. De tankvrachten van de Perzische Golf naar Europa zijn nog aanzienlijk sterker gedaald. Ook de New Yorkse handel is erin geslaagd de vrachttarieven omlaag te brengen. De bijslag, die boven de schaal van de U.S. Maritieme Commission wordt gevraagd, is gedaald van 135% tot 60% voor verschepingen van Caraibische naar Amerikaanse havens.

Er is op het ogenblik meer tonnage voor onmiddellijke chartering beschikbaar dan dat er emplooi voor is en de makelaars zijn van mening, dat de vrachten nog verder zullen dalen teneinde de thans ongebruikt liggende tonnage weer in de vaart te krijgen.

SCHIPHOL BLIJFT ENIGE NATIONALE LUCHTHAVEN

Zestienhoven voor ‚klein verkeer'

Schiphol blijft Nederlands nationale luchthaven. Rotterdam wordt aandeelhouder in de N.V. en krijgt zelf geen primaire luchthaven.

Het Vliegveld Zestienhoven bij Rotterdam zal een verharde startbaan krijgen voor het ongeregelde commerciële verkeer van kleine chartermaatschappijen.

Deze mededelingen deed minister mr J. Algera in de Tweede Kamer bij de verdediging van zijn beleid en van zijn begroting van Verkeer en Waterstaat.





PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a jega cas for di trabao morto cansa. Tabata haci mashar calor henter dia. Su camisa ta manera un cos cu nan a saca for di awa. Asina e a jega cas e a kita su camisa bisando: „Esta bon ta ora bo jega cas y kita bo camisa despues di un dia di tanto calor asina."

E a bai den cushina y a traha un canika di stropi cu ijs aden, cohe un boeki y a cohe un ventilador y a pone traha ariba e divan. Ey e a cai ariba e divan y cu su boeki den un man un glas cu stropi cu awa frieuw y ventilador ta traha.

Apenas e a drumi un rato cu e ta tende e bel di porta ta bati. E a lamta y a bai ariba den banjo, den cual Pepita tabata sinta den e baki jen di awa ta fresca.

„Bai mira kende ta na porta, Pepita. Ami no por sali, mi no ta bisti." Sigur e a kere cu Pepita si ta bisti.

PAGINA TRES

Ta mucho mas mehor bo sconde bo man

ORANJESTAD.— Es cu a pensa cu lo tabatin hopi interes den e caso di e cinco mucha hombernan cu dia 30 di April di anja pasá a jobe poliz cu piedra a keda ekivoca pasobra tribuna publico tabata casi bashi.

Esunnan cu ta worde sospecha ta N. R. E. di 23 anja di Boegoeroei, cu tabata stuur y e rumannan P. P. di 23 anja y J. P. di 25 anja di Paradera. Tambe S.T. di 22 anja di Paradera y A.E.G. di 19 anja di Alto Vista Nan tabata core es dia ariba menciona den nan auto A-3561 y sin duda nan tabata burachi.

Despues cu nan a dal un dos tres rond den Playa y a sigui pa e camina di Paradera auto di poliz a sigi nan cu poliznan J.L. y G.B. aden. Ora poliz a bisa nan stop y nan a stop cu poliz B. a camna jega cerca nan a saca e auto di ripiente asina ta B a cai y segun e ta bisa e wielnan di e auto a hera di pasa riba dje. Ora cu poliznan a bolbe hanja nan na Paradera y ora cu nan tabata sacando e chofer for di auto su amigonan a dicidi di yudele cu jobe e poliznan cu piedra. L. a hanja un di e piedranan na su cabez cu a causele un herida basta formal.

Asina ta cu tur cinco mester a parce dilanti di huez ayera solamente A.P. di Calabas cu a keda sinta den auto cu no a haci nada tabata presente pero solamente como testigo.

Dilanti di huez tur a ninga di a tira piedra. Locual nan a declara dilanti di poliz nan a duna huez di comprende cu e poliznan a obliga nan bisa asina anto di mal moda tambe. Como nan tin di averigua algun cos bon ainda huez a dicidi di schors raad te dia 27 di Januari.

Como cu Señor E. Bentley Fowler, cu tabata tolk no por sigi haci e trabao ey mas como cu el a tuma empleo den gobierno tabata presente señora van Gompel y senjor K. van Meeteren como prueba mientras Senjor Fowler ta duna su yudanza de bez en cuando.

Dr. Sutmoller lo bai dia diezsiete

ORANJESTAD: Dr. P. Sutmoller cu a hanja su retiro como hefe di departamento veterinario na Aruba for di Eilandsbestuur, lo bai diamars mainta pa ochor. Cu KLM el cu su senjora y jioe lo sali pa Corsow di unda lo e subi bapor pa Portugal. Di Lissabon nan lo sigi pa Riviera na unda nan lo goza di nan vacacion promer cu sigi pa Holanda.

Boxeo amateur na Lago Sport Park

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E activo directiva di Lago Sport Park a organiza un programa di boxeo amateur cu lo cuminza dia 18 di Januari pa 7.30 na Lago Sport Park. E programa di e dia ey lo consisti di 7 pelea, mientras cu como den peso ligero tin tres pelea, pa e ganadornan di esaki e programa lo continua dia 25 di Januari y dia 1 di Februari ariba cual fecha tambe lo tin presentacion di premio na e ganadornan.

Esunnan cu lo enfrenta otro dia 18 ta A. Gumbs vs. J. Knapen (welter), C.L. Brown vs. Maduro (middles), S. Wolter vs. D. Webster (bantams), A Dijk vs. Roughouse Kid (feathers) y e peso ligeronan L. Richardson vs. D. Kelly, J.L. Gumbs vs. P. Maduro y A. Thomas vs. Kid Rooi Hundo. Tur pelea lo ta di tres round di dos minuut cada uno cu 1 minuut di sosiego entre cada round. Manera nos a publica caba e iniciativa aki di Lago Sport Park indudablemente lo yuda na engrandece nos deporte di boxeo, ya cu ta imposibel pa ningun deporte por progresa si no tin amateur.

Grupo miembronan di naturaleza cientifico ta sali cu dr. Pettingill

ORANJESTAD. — Diadomigo mainta lo tin atrobe un excursion di e grupo miembro di naturaleza cientifico na Aruba. Na e biaha aki lo tuma parti tambe senjor y senjora Olin S. Pettingill. Ta di comprende cu lo nan haci hopi estudio interesante di varios para nacional.

Cumpleanjos

Mashar pabien nos ta jama awe senjorita Catharina Croes cu ta cumpli awe 18 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Porfirio, su mama Abelina, su 5 rumannan, su wela, tanta y omonan, di su prima y primoanan, di tur su amiganan y amigonan.

— -:- —

Nos kier feliciteer awe senjor Ambrosio Vos cu ta cumpli awe 27 anja. Felicitacion ta bini di su esposa Aura, tata, mama, rumannan, suegra Petra, suegro John Martijn, sobrinanan, amigonan y conocinan.

— -:- —

Tambe nos kier feliciteer awe senjora Candelaria Winterdaal cu ta cumpli awe 28 anja. Felicitacion ta bini di su esposo Geronimo su jiu Sjon Mai, Vito, Lydia, Mercedes, Juan, Luis y di su mama Fabiana Ras.

Awe ta haci anja tambe senjor Felis v.d. Linden. E ta cumpli 22 anja. Su esposa Everona, su jiu Lidia, mama, tata, suegra Chana y tur su rumannan. Nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— -:- —

Lang zal hij leven, nos ta canta awe pa e jovencito Hose Ras cu ta cumpli awe 8 anja. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, wela, primo y primanan, su padrino Mario Croes.

— -:- —

Ajera a cumpli anja Hilda Rasmijn. Huntu cu su mama, tata, Lucita Werleman, Annie Geerman, Bertha Geerman, Benito Werleman y Vicente Werleman nos ta jamé mashar pabien.

— -:- —

Majan ta cumpli 22 anja Francisco Geerman. Huntu cu su mama, tata, 6 sobrinanan, 6 rumannan, Cathrien, Paulina, Margaritha, Nini, Chichi y Calista y tambe su tanta Constancia Werleman nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— -:- —

Tambe ta haci anja majan Miriam Maduro. Huntu cu su mama, tata, wela, welo, tantanan, primanan Leny, Jeny, Rosario, Franklin, su rumannan Cila, Wini, If, Walter y su amiga Stella Gomez nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— -:- —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa e jovencito Francisco Alejandro Croes cu ta cumpli awe 1 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Alejandro, su mama Catharina, su 5 rumahnan, su welonan y welanan, su tanta y omonan, su padrino Juan Hoevertsz, su madrina Theresita de Cuba.

— -:- —

Awe ta cumpli 18 anja e simpatica senjorita Helenita Henriquez. Huntu cu su tata, mama, rumannan, amiganan y amigonan nos ta jamé mashar pabien.

Boda di koper

Nos mas sinceros felicitaciones nos ta dirigi awe na senjor y senjora Albertico Arends, kendenan ta celebra awe nan boda di koper (12 1/2 anja casa). Senjor Albertico Arends ta director di Voz di Aruba. Nos ta desea nan hopi anja mas di bida y salud den compania di nan digna familia.

Un felicitacion especial

nos ta dirigi na e simpatica y gentil senjorita Suzaña Gutierrez, kende a cumpli anja antiayera. Es mes anochi Suzana a ricibi su amigo y amiganan na residencia di su tio Sr. Belin Maduro y senjora, na unda tabata existi un alegria enorme debido na e cantidad grandi di amigos y amigas cu tabata presente pa felicita Suzanna. E fiesta tabata asina anima cu te despues di diezdos or ainda nan tabata baila. Nos ta desea Senjorita Gutierrez hopi anja di bida mas den union di su amistades.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

CINE
Diasabra 14 Januari
DE VEER 8.30 p.m.: „Battle cry"
RIALTO 8.00 p.m.: „The mad magician"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „My forbidden past"
AURORA 7.30 p.m.: „Cavalry scout"
SAVANETA 7.30 p.m.: „La Gitana blanca"
Diadomingo 15 Januari
DE VEER 6.00 p.m.: „Mad Dednesday"
8.30 p.m.: „Battle cry"
RIALTO 6.00 p.m.: „Texas Lawman"
8.00 p.m.: „The mad magician"
PRINCIPAL 6.00 p.m.: „Haunted harbor"
8.00 p.m.: „Flame of Calcutta"
AURORA 6.00 p.m.: „Killer Leopard"
7.30 p.m.: „Si volvieras a mi"
SAVANETA 6.30 p.m.: „Robinson Crusoe"
7.30 p.m.: „Rear window"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1557, Nassaustraat 42, Oranjestad.

SERVICIONAN RELIGIOSO
Servicio Protestante:
Comunidad Protestante na Oranjestad: 7.00 p.m. Ds. W. J. H. Baart.
Servicio den Marinierskazerne: 9.15 p.m. Ds. W. J. H. Baart.
Comunidad Protestante na Piedra Plat: 9.00 a.m. Ds. W. Kraayenhof.
Comunidad Protestante na San Nicolas: (Kerki Methodista) 5.30 p.m. Ds W. Kraayenhof.

MISANAN CATOLICO
Brazil: 5.00 en 7.00 uur v.m.
Sta. Cruz: 5.00; 7.00 en 8.30 uur v.m.
Playa: 5.00; 6.30; 7.45 en 9.00 uur.
Noord: 5.00 en 8.30 uur.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 uur.
Savaneta: 6.00 en 8.30 uur.
PARADERA: 6.00 en 8.30 uur.

VOZ DI ARUBA
Diasabra 14 Januari:
18.30 Apertura
18.35 Merengues
18.45 Peticiones
19.20 Noticia (Hul.)
19.30 Estrellas Viceroy cu Tally Lopez
20.00 Noticia (Ingl.)
20.16 Programa di Alteza
20.45 Caribbean Waves
21.15 Programa especial
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
22.30 Clausura
Diadomingo 15 Januari:
06.00 Apertura
06.05 Musica religioso
06.30 Seleccion di diadomingo mainta
08.00 Programa clasica
10.00 Programa especial di Rey de Copas
17.00 Musica popular
18.00 Trio Oriental
18.30 Musica Antillana
19.00 Melodia dominical (Hul.)
19.20 Noticia (Hul.)
19.30 Melodia Ingles y Americano
20.00 Resumen di Caribe (Ingl.)
20.15 Peticiones
21.00 Seleccion di musica popular
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
22.30 Clausura

Enlace matimonial

Diawebs pasa a casa senjor T. Schwengle, di departamento di Educacion di Bestuurskantoor, cu senjorita Maria Croeze. Nos ta dirigi na e pareja aki y na nan familia nos mas sinceros felicitaciones.

Senjor Schwengle, cu a hanja un beurs na eilandsbestuur lo bai Hulanda dia 18 di e luna aki. Nos ta deseanan un feliz viaje.

Boda di plata

Diadomingo ta celebra nan boda di plata (25 anja casa) senjor Bacilio (Djidji) Martinus y senjora Paulina Martinus. Felicitacion ta bini di nan tres jiunan Edilio, y Annie Martinus, y di Wim Martinus kende ta studia na Hulanda y di fam. Goeloe, Martinus. Nos tambe ta feliciteer e pareja aki y nan familia y ta desea nan hopi anja mas di bida y salud den compania di nan digna familia.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 27

„Bo por tin un of otro observacion?"

„No, nada. Solamente mi ta spera cu e honorable ruman di mi ai lo aparece pronto, pa cu Srta Oston lo no tin mester di queda mucho den inseguridad".

Lelia a vacila un rato y a bisa despues:

„Si tabata pa mi sol, anto e asunto ai lo por tabata regla awor unbez mes y...." Sr. Terdon a interrumpi Lelia su participacion diciendo:

„Apreciable Srta. Oston, larga nos bam cu calmo. Mi no por permiti pa bo bisa — loque mi ta supone cu lo mi tende di bo. Bo no mester lubida cu den prome instancia e decision ta queda na Sir Cerilio. No haci nada pura. Enberdad. Acepta di mi cu e asunto aqui ta hopi serio y di masha importancia. Mehor bo tende di mi y bai pens'e masha bon".

Apenas el a caba di papia cu nan a bati porta y un criar a drenta, entregando e notario un tarheta. Tan pronto cu el a mira e tarheta un sonrisa di admiracion a aparece riba cara di e notario.

„Ta manera cu awe ta suerte mes ta cu nos. Sir Cerilio t'aqui".

„Quico?" Eduardo Morrow a grita, mientras el a bula lamta para. „Basta bo n' quier meen cu e ta den e oficina aqui?"

„Si", Sr. Terdon a responde, „y e ta desea di papia cu mi sol".

Lelia a bira bleek manera morto y tabata tembla di su cabez te na su pia.

„Larga nos bam, tantan", Lelia a bisa na boz baho.

„Mi ta suplica boso di queda toch un rato", Sr. Terdon a bisa pura. „No lubida cu e asunto aqui ta mes comercial cu di sintimento. Mi por figura mi quico bo ta sinti tambe awor ai, pero pa tur precio nos mester quita tur exageracionnan y mal entendimientonan foi camina. Permiti mi cinco.... pa mas tarda 10 minuut".

Lelia a cai atras trobe den su stul y e notario a bandona e cuarto pura.

CAPITULO XI
Sir Cerilio ta scohe.

„Ahan, Sir Cerilio!" Sr. Terdon a grita ora cu el a drenta e sala di recibo camina Cerilio tabata. „Esaqui ta un feliz coincidencia di circunstancianan".

Y cu un sonrisa di satisfaccion el a camna yega cerca Cerilio. Pero diripiente su cara a bira serio ora cu el a mira su cliente. „Mi n' ta quere cu ta algo serio a pasa", el a bisa intranquilo. „Mi n' ta spera cu por ta malo bo ta sinti".

„No, nada serio no a pasa, ni mi n' ta sinti mi malo. Gracias", Cerilio a responde casi impaciente.

„Danki Dios", e notario a bisa mientras el a sigui ta ripara su cliente di pia te cabez.

Y e notario a pensa den su mes: „Quizas lo ta verdriet e ta pa motibo di su adversidadnan di bida".

El a hala un stul pa Cerilio y a bisa trobe:

„Mi ta papia asina, pasobra bo cara ta parce mi manera cu bo ta malo".

„Ta com mi por ta di otro manera ora cu tres dia tras di otro bo ta ser molestia di dia y anochi pa bo regresa London inmediatamente y cu bo mester larga tur cos para corre bini manera hende cu a comete un pifia. Ta quico bo ta desea mas di mi anto? M'a quere cu despues di nos ultimo encuentro cu nos a regla tur asunto y cu nos lo no tabatin nada mas di atende cu otro. Y cu b'a queda encarga cu tur cos sobra".

„Esaj enberdad t'asina tambe", e notario tambe a bisa mes serio. „Pero segun cu mi ta observa, nos tur dos a exagera nos gravemente".

„Tende aqui, Terdon," Cerilio a bisa awor poco mas calmo; „bo sa mucho bon cu no ta mi intencion di haci bo ningun amonestacion. E sistema cu b'a atende tur cos pa mi te awor ta merece tur mi aprecio y elogio. Pero bo sa tambe cu m'a traha mi plan fiho di no bolbe Inglaterra hamas. Na ocasion di nos ultimo encuentro b'a munstra cu bo ta acepta e motibonan pa cualnan m'a tuma e paso ai y b'a aproba mi decision y awor bo ta larga busca mi, jama mi, suplica mi y roga mi di bolbe Londen pa un asunto di masha importancia, anto mas pronto posible. Ta quico ta pasando?"

„Si", e notario a responde, „bo mester comprende cu ta solamente den casonan masha particular mi por falta cu deseonan cu mi clientenan a duna mi y den e caso aqui mi tabatin tur razon di a procede como tal. Lo ta hasta locura pa mi disculpa mi pa e llamada, pasobra m'a larga jama bo pa un asunto di sumo interes pa bo".

Cerilio cu nunca no por a demonstra cu e tabata di mal humor, a sonrei na su manera di antes, y mientras el a bati Terdon carinjosamente riba esaqui su skouder el a bisa:

„Bam mira bien. Papia loque bo tin na bo curazon".

Terdon a sonrei di satisfaccion. E tabata gusta e hoben simpatico aqui.

„Mi llamada lo no duel bo hamas. Mi tin bon noticia aqui pa bo. Scucha".

Na e palabra bon noticia Cerilio no por a detene un sonrisa di desconfianza.

„Cerilio", e notario a cuminza trobe, „quico lo b'a bisa cu lo b'a hanja ocasion di bini trobe den posesion di un gran fortuna?"

Cerilio a queda ta mir'e sin munstra ni di minimo interes.

„T'esai t'e asunto?" el a responde. „Homber, ta paquico bo n' skirbi mi anto envez di a larga mi haci e viaje largo foi fin di mundo camina mi tabata te na Inglaterra?"

E notario no por a oprimi un grito di admiracion.

„Pero mi querido Cerilio? Ta com mi por a adivina cu diripiente asina bo por a bira asina indiferente den asunto di placa? Fuera di esai tin condicionnan cu mester ser cumpli cun'e, cu ta exigi un entrevista personal".

„Sinembargo lo bo por a haci mehor di skirbi mi, Terdon. Bo sa quico bo ta haci? Bo ta handle e asunto ai pa mi manera bo mes ta hanja cu ta mas mehor y lo mi tende despues di bo. Mi ta bai trobe inmediatamente. Lo mi manda bo mi direccion".

El a lamta para y a extende su man pa e notario.

„Un momento", e notario a grita. Absolutamente bo n' por bai asina, sin cu mi splica bo e asunto. Ademas Srta. Oston ta sinta ta spera den mi oficina y...."

„Srta Oston", Cerilio a grita. „Basta bo n' ta meen cu e tambe tin algo di haber den e asunto aqui?"

Y awor el a queda ta mira ansioso den cara dje abogado.

„Si; pero bo conoce anto?" el a puntra.

„Contesta mi pregunta prome", Cerilio a bisa serio. „Mi no a hanja bo contesta ainda".

El a cai sinta trobe den un nerviosidad di mas grandi.

„Papia homber.... paquico bo n' ta papia nada awor?"

Cu un suspiro profundo e abogado a cai sinta trobe y a conta den poco palabra enter e historia manera nos tambe sa caba.

Ora cu e abogado-notario a yega na e momento cu e mester a haci e condicionnan, el a queda ta mira su cliente duro den esaqui su cara diciendo:

„Ta existi solamente un condicion cu cual e inmensa fortuna di John Oston por bira di bo y esai ta.... cu bo mester casa cu su sobrina, Srta. Lelia Oston".

Manera un hende loco Cerilio a bula lamta foi su stul y a grita:

„Quico? Ami casa cu.... Lelia Oston?"

„Si, t'esai t'e condicion y si mi por duna mi opinion, mi quier bisa acerca cu e condicion ai no ta duro.

Y lo bo ta di acuerdo tambe cu mi ora cu mi presenta bo na e Senjorita aqui. Permiti mi bisa acerca di mi mes parti tambe, cu hamas den mi bida mi a yega di mira un mucha muhe asina bunita y e ta un belleza, cu sin placa mes masha hopi homber lo bringa pa hanj'e como nan muhe. Sir Cerilio mi ta di opinion, cu di antemano lo mi por felicita bo".

Aparentemente Cerilio lo no a tende e ultimo palabranan aqui. E tabata profundamente hundi den pensamentonan. Y su cabez tabata sosega den su mannan. Pronto el a cuminza ta camna bai bini masha nervioso den e cuarto te cu diripiente el a queda para dilanti dje notario.

„Terdon", el a puntra na un tono stranjo; „Srta. Oston por a yega di mira mi antes caba?"

„Cu el a mira bo caba? Ta com por ta esai? Of no. Mehor mi no reda. Mi a hacie e mes pregunta aqui. No; nunca di su bida e n' mira bo. Ma ta quico ta importa esai? Ta di bo tur cos ta depende. Ta bo tin di tuma e decision. Ora cu bo puntr'e pa bira bo esposa y e acepta, e placa ta queda di bo — y si e no acepta, tambe e placa ta queda di bo toch. Sinembargo si bo nenga di tum'e como bo esposa, anto tur cos ta queda di dje. Subi bam ariba un rato na mi oficina priva y lo mi cerra bo conoci cun'e — y anto mi ta convenci cu bo decision lo ta tuma unbez".

Sinembargo Cerilio a queda para ta leun contra un pilar.

„Terdon", el a bisa; „mi decision ta tuma foi awor caba".

„Sir Cerilio, mi no por bisa bo otro cos, sino cu esaqui ta alegra mi masha", e notario a bisa cu un suspiro di alivio. M'a bisa bo ruman caba cu...."

„Eduardo mi ruman tambe t'aqui?"

Sr. Terdon a sagudi cabez.

(E ta sigui)

Esaki ta e gran concurso

VICEROY



1. DAMIANA BOUQUET
San Nicolas



2. ANGELICA ERASMUS
Tanki Leendert



3. TRINA ARENDS
Savaneta



4. RUFINA BISLIP
Santa Cruz.







5. MYRNA DOES
Oranjestad

VICEROY, e cigaria mas gusta na Aruba, ta duna publico en general oportunidad pa scohe e señorita di mas bonita na Aruba como

MISS VICEROY 1956

Locual bo tin di haci ta jena solamente e bon aki bao cu nomber di un di e candidatanan aki riba y mandele na:

MARIO S. ARENDS N. V.

Oranjestad.



6. NICOMEDA ALMARI
Savaneta





(Tambe bo por copia e bon riba un otro papel si bo no tin corant).

E mucha muher cu hanja mas tanto voto riba su nomber lo bira

MISS VICEROY 1956



Miss Viceroy 1956, fuera di un cantidad di regalo cu lo e hanja, lo worde corona durante di un fiesta cu lo worde haci na

CLUB WATAPANA

NA PLAYA.

Comprende bon, bo no tin nada mas di haci si no solamente jena nomber di e mucha muher cu bo ta simpatiza mas, corta e bon for di e corant y mande

promer cu dia 26 di Januari 1956 na

RECORTA Y

MANDA NA MARIO S. ARENDS N.V.

Mescos cu mi a scohe
VICEROY
COMO REY DI CIGARIA
mi ta scohe
MISS: . . . .
COMO REINA DI E REY
VICEROY

Agente di Viceroy na Aruba

MARIO S. ARENDS N. V.

ORANJESTAD